

**LAHTI PRO**

**UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE**  
Prijevod originalnih uputa

**TERMO JAKNA 3in1, model: L409380X, L409390X, L409400X (X=veličina 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)**

**MOJIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.**

Držite priručnik za buduću upotrebu.

**UPAZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Termo jakna 3in1 - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - izrađena u skladu s EN ISO 13688:2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahti.pro.pl Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, a namijenjena je zaštiti korisnika od vremenskih uvjeta bezuzičnom i uobitiziranim ekstremnim čimbenika.

**1. KORIŠTENJE**

Većinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona uobna i da daje slobodno kretanje. Provjerite veličinu upravljaču odjeću prije početka rada. Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

**2. MATERIJAL**

Skujka: 100% poliester, vodonepropusni šavovi  
Punjenje: 100% poliester Obloga: 100% poliester  
Podvež: 100% poliester

**3 IN 1 SYSTEM**  
Sustav 3 u 1

**200 g/m<sup>2</sup>**

**WATER PROOF :2000**  
Vodootporni materijal - vodootpornost 2000mm

**WATER REPELLENT**  
Impregnirani materijal

Materijali korišteni za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

**3. UČINKOVITOST ZAŠTITE**

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štite korisnika od **PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA**

**LAHTI PRO**

**USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING**  
Original text translation

**3-IN-1 LINED JACKET, product code: L409380X, L409390X, L409400X (X=size 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)**

**PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.**

Keep these instructions for future reference.

**WARNING!** Read all safety warnings and safety use recommendations.

The 3-in-1 lined jacket – hereinafter 'clothes' or 'protective clothes' – is manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahti.pro.pl

This piece of clothes is a personal protection mean with a very simple design and classified in the **1st category**, intended to protect users against the effect of weather factors, except for extraordinary and extreme impacts.

**1. USE**

The use of clothes should be fitted accordingly with consideration for comfort of wearing, protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements/activities. Check the clothes by trying it on before you start your work. Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character/job on a specific workplace.

**2. MATERIAL**

Coating: 100% polyester, waterproof seams. Padding: 100% polyester  
Lining: 100% polyester

**3 IN 1 SYSTEM**  
3-in-1 system

**200 g/m<sup>2</sup>**

**WATER PROOF :2000**  
Waterproof material – waterproofness 2000mm

**WATER REPELLENT**  
Water repellent

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibers. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entice allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

**6. SKLADISTENJE I TRANSPORT**

Čuvajte u originalnom pakiranju na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu, daleko od svih kemijskih sredstava, ogrebotina i abraziva. Zaštitite od UV zraka i direktne topline. Tijekom transporta zaštitna odjeća mora biti zaštićena od atmosferskih uvjeta i mehaničkih oštećenja.

**7. OBLJEZAVANJE**  
Odjeća je označena: LAHTI PRO oznaka, oznaka CE, broj artikla, veličina, mjesec i godina proizvodnje, piktoграм "pročitajte upute", sastav materijala i piktoграм u vezi s uvjetima čišćenja i održavanja navedeni u točki 5. ovih Uputa, serijski broj - popunjen slovima ZDL.

**3. PROTECTION PERFORMANCE**

The clothes can protect only those parts that are directly covered by them.

**LAHTI PRO**

**INSTRUKCIJA PO EKSPLOATACIJI ZAŠTITNE ODJEĆE**  
Перевод оригинальной инструкции

**КУРТКА УТЕПЛЕННАЯ 3in1, модель: L409380X, L409390X, L409400X (X=размер 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)**

**PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND**

**LAHTI PRO**

**GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG**  
Übersetzung der Originalanleitung

**GEFÜTTERTE JACKE 3in1, Produktcode: L409380X, L409390X, L409400X (X=Größe 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)**

**VOR NUTZUNG DER WINTERJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.**

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

**WARNING!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die gefütterte Jacke 3in1 – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – ist gemäß der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahti.pro.pl

Diese Kleidung ist ein Mittel der Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur **1. Kategorie** gehört. Die Kleidung schützt den Nutzer vor Witterungseinflüssen ohne die Berücksichtigung der Ausnahme- und Extremereinflüsse.

**1. NUTZUNG**

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Beweglichkeit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobieren wird. Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

**2. STOFF**

Beschichtung: 100% Polyester, wasserbeständige Nähte.  
Füllung: 100% Polyester Futter: 100% Polyester Unterfutter: 100% Polyester

**3 IN 1 SYSTEM**  
3-in-1-System

**200 g/m<sup>2</sup>**

**WATER PROOF :2000**  
Wasserbeständiger Stoff - Wasserbeständigkeit 2000mm

**WATER REPELLENT**  
Wasserabweisender Stoff

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchen Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserrregend, toxisch oder mutagen sein können.

**7. MARKING OF THE CLOTHES**

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size, month and year of manufacturing, the pictogram "Read instructions for use", composition of materials and pictograms related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDL.

**LAHTI PRO**

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE**  
Traducere din instructiunea originală

**GEACĂ VĂTUȚĂ 3in1, model: L409380X, L409390X, L409400X (X=marime 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)**

**PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN**

**LAHTI PRO**

**INSTRUKCIJA UPOTREBA ODCIJEY OCHRONNEJ**  
Instrukcja oryginalna

**KURTKA OCIEPLANA 3in1, model: L409380X, L409390X, L409400X (X=rozmiar 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)**

**PRZEZ PRZYSTAPIENIE DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAC SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.**

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Kurtka ocieplana 3in1 – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahti.pro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącej do **1 kategorii**, przeznaczony do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych.

**1. UŻYTKOWANIE**

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy dobieraniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, aby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

**2. MATERIAŁ**

Powłoka: 100% poliester, wodoczelne szwy. Wypełnienie: 100% poliester  
Podszewka: 100% poliester

**3 IN 1 SYSTEM**  
System 3w1

**200 g/m<sup>2</sup>**

**WATER PROOF :2000**  
Materiał wodoodporny - wodoodporność 2000mm

**WATER REPELLENT**  
Materiał impregnowany

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Możliwe jednak wystąpienie indywidualnie przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

**6. PRZECHEWNIANIE I TRANSPORT**

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym, z dala od wszelkich środków chemicznych, drażniących i szkodliwych. Chronić przed promieniami UV przez bezpośrednim działaniem ciepła. Podczas transportu ubrania ochronne należy zabezpieczyć przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

**7. ZNANOWANIE**

Ubrania są oznakowane: znak LAHTI PRO, znak CE, numer artykułu, rozmiar, miesiąc i rok produkcji, piktoграм "czytaj instrukcję", skład materiałowy oraz piktoграм, dotyczące warunków czyszczenia i konserwacji, wymienionych w p. 5 niniejszej instrukcji, numer seryjny – zakończony literami ZDL.

**PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA**

**LAHTI PRO**

**NAVODILA ZA UPORABO NAVOJNE OBLJEKE**  
Prevod izvirnih navodil za uporabo

**RODLOŽENA JAKNA 3in1, model: L409380X, L409390X, L409400X (X=velikost 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)**

**PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.**

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

**OPAZORILO!** Preberite vse opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Področje jakna 3in1 (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) izdelana v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahti.pro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije 1**, namenjena zaščiti uporabnika pred vremenskimi vplivi, brez upoštevanja izjemnih in ekstremnih razmer.

**1. UPORABA:**

Izbirati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svedo obganj ne bo omejena. Pred začetkom dela pomente oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna.

Zaščitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu.

**2. MATERIJAL**

Zunanji del: 100% poliester, vodoodporni šivi Polnilo: 100% poliester  
Podloga: 100% poliester

**3 IN 1 SYSTEM**  
Sistem 3 v 1

**200 g/m<sup>2</sup>**

**WATER PROOF :2000**  
Vodoodporen material 2000 mm

**WATER REPELLENT**  
Impregniran material

Materijali, uporabljeni za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

**3. UČINKOVITOST ZAŠTITE**

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štite korisnika od **PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA**

**LAHTI PRO**

**INSTRUKCIJA PO EKSPLOATACIJI ZAŠTITNE ODJEĆE**  
Перевод оригинальной инструкции

**КУРТКА УТЕПЛЕННАЯ 3in1, модель: L409380X, L409390X, L409400X (X=размер 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)**

**ПРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

Сохраняйте инструкцию для возможного применения в будущем.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и правил использования при работе с изделием.

Куртка утепленная 3in1, называемая далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013 и постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации о соответствии CE: www.lahti.pro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, классифицирующей одежду в **категорию 1**, предназначенной для защиты пользователя от атмосферных факторов, но не применима во внимание исключительных и экстремальных факторов.

**4. ПРИМЕРНОСТЬ И UPORABA**

При выборе размера одежды необходимо учитывать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует учитывать внимание, чтобы она была удобной и не ограничивала свободу движений. Перед началом работы проверьте, подходит ли ее размер. Проверьте, подходит ли ее размер. Проверьте, подходит ли ее размер.

**2. МАТЕРИАЛ**

Покрытие: 100% полиэстер, водонепроницаемые швы.  
Наполнение: 100% полиэстер Подкладка: 100% полиэстер

**3 IN 1 SYSTEM**  
Система 3 в 1

**200 g/m<sup>2</sup>**

**WATER PROOF :2000**  
Материал водостойкий - водостойкость 2000 мм

**WATER REPELLENT**  
Водоталкающий материал

Материалы, используемые для изготовления одежды, материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию на пластмассы. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, которые вызывают аллергические реакции или оказывают канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

**3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ**

The clothes can protect only those parts that are directly covered by them.

**LAHTI PRO**

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE**  
Traducere din instructiunea originală

**GEACĂ UTEPLĂ 3in1, model: L409380X, L409390X, L409400X (X=dimensiune 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)**

**LAHTI PRO**

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE**  
Traducere din instructiunea originală

**GEACĂ VĂTUȚĂ 3in1, model: L409380X, L409390X, L409400X (X=marime 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)**

**CIȚIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.**

Držite instrukcije prilikom upotrebe eventualne zaštite.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Geacă vătută 3in1 – mai departe, piesa de îmbrăcăminte sau „îmbrăcăminte de protecție” – este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahti.pro.pl

Actuală piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție individuală cu structură simplă, ce face parte din **categoria 1**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi.

**1. UTILIZARE**

Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărima piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărima trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

**2. MATERIAŁ**

Suprafață: 100% poliester, cusături rezistente la apă.  
Umplutura: 100% poliester Căptșeală: 100% poliester

**3 IN 1 SYSTEM**  
Sistem 3 in 1

**200 g/m<sup>2</sup>**

**WATER PROOF :2000**  
Material rezistent la apă – rezistență la apă 2000mm

**WATER REPELLENT**  
Material impregnat

Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritații pielii și nici reacții alergice. Pot apărea alte cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materiale sintetice. Atunci trebuie să încetați să utilizați actuală piesă de îmbrăcăminte și să luați legătura cu un medic. În produs nu s-a folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagenice.

**3. EFICACITATEA DE PROTEȚIE**

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă.

**LAHTI PRO**

**INSTRUKCIJA UPOTREBA ODCIJEY OCHRONNEJ**  
Instrukcja oryginalna

**KURTKA OCIEPLANA 3in1, model: L409380X, L409390X, L409400X (X=rozmiar 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)**

**LAHTI PRO**

**PAŠLINTINTA STRIUKĖ „TRYS VIENIOJĖ”**  
Originalios instrukcijos vertimas

**L409380X, L409390X, L409400X (X=dydis 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)**

**PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTI SUSIPAZINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.**

Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti vėliau.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nurodymus.

Pašalinta striukė „trys vieniojė” – „tolau, drabužis” arba „apsauginė apranga” pagaminta pagal EN ISO 13688:2013 normą ir Reglamentus 2016/425. Interneto adresas, kuriuo galėsite rasti ir atitikties deklaraciją: www.lahti.pro.pl

Šis drabužis yra paprastos konstrukcijos, individualaus apsaugos priemonės poveikio neišsivieginantį įpypatąs ar kraštutinius sąlygas.

**1. NAUDOJIMAS**

Drabužio dydis turi būti pasirinktas atitinkamai būdu. Pasirenkant drabužio dydį reikia atkreipti dėmesį, kad jis būtų patogus, neapribotų judėjimo ir aktyviai daryti patikrinti, prisitaigiant ar drabužį prieš pradėjant dirbti. Apsauginė apranga turi būti pasirinkta atitinkamai pagal darbo vietoje specifinį.

**2. MEDIŽIAGA**

Apdangos: 100% poliesteris, vandeniu atsparūs siūlės  
Uždangos: 100% poliesteris Pamušalas: 100% poliesteris

**3 IN 1 SYSTEM**  
„3 vienamė” sistema

**200 g/m<sup>2</sup>**

**WATER PROOF :2000**  
Vandeniu atspari medižiaga - vandens atsparumas 2000mm

**WATER REPELLENT**  
Impregnuota medižiaga

Gamyboje panaudotos medižiagos paprastai nesukelia odos sudirginimų nei alerginių reakcijų. Vis dėlto individualiais atvejais tokios reakcijos pasitaiko asmenims alergiškiems plastmasėi. Tokiu atveju reikia nutraukti drabužio naudojimą ir kreiptis į gydytoją. Gamyboje nebuvo naudojami medižiagos, kurios galėtų sukelti alergines reakcijas arba vežti gali būti toksiškos arba mutageniškos.

**6. LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS**

Laikyti originalioje pakuočioje vietose, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo visokių cheminių, bėdriųjų ir abrazyviųjų medžiagų. Saugoti nuo UV spindulių ir tiesioginio saulės šaltinio.

Transportavimo metu apsauginius drabužius būtina apsaugoti nuo atmosferinių poveikių ir mechaninių gedimų.

**7. ŽENKLINIMAS**

Drabužiai paženklinami: LAHTI PRO ženklas, CE ženklas, prekės numeris, dydis, mėnuo ir metai gamybos, piktoграм "skaitkite instrukciją", sudėtis medžiagų, nurodymai dėl švarinimo ir priežiūros, nurodyti p. 5 šios instrukcijos, numeris serijinis – baigiamasis literomis ZDL.

**PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENKIJOS**



